

## 粵港澳郵政發展合作行政總裁會議及執行領導會議

*Reunião dos Presidentes dos Conselhos de Administração e Reunião de Dirigentes dos Correios de Guangdong, Hong Kong e Macau sobre Desenvolvimento e Cooperação Postal entre as Três Regiões*

為配合粵港澳三地郵政之發展，商討未來郵政業務的合作計劃。於本年3月29日由張宗武總經理率領廣東省郵政公司代表團及香港郵政署長丁葉燕薇所領導的代表團蒞臨，與本局進行了粵港澳郵政發展合作行政總裁會議及執行領導會議。

會議上，主要商討的業務項目包括粵港澳直郵、集郵、電子商貿，三地『特快專遞』聯合促銷等合作方案。會後三方郵政達成共識，有效加快粵港澳未來郵政業務的發展計劃。同時，香港郵政署長亦參觀了郵政總局、澳門通訊博物館及電子認證服務辦公室，加深了解本局的業務發展及澳門郵票設計的認識。

As autoridades postais de Guangdong, Hong Kong e Macau, para complementar o seu desenvolvimento, estiveram reunidas para negociar um projeto de cooperação para futuros negócios postais. A delegação dos Correios da Província de Guangdong, chefiada pelo Director Geral, Zhang Zong Wu, e a delegação dos Correios de Hong Kong, chefiada pela Directora, Ting Yip Yin-mei, chegaram a Macau no dia 29 de Março, para participar na Reunião dos Presidentes dos Conselhos de Administração e na Reunião de Dirigentes dos Correios de Guangdong, Hong Kong e Macau sobre Desenvolvimento e Cooperação Postal entre as Três Regiões.

## 2011 年年冊

*CARTEIRA ANUAL 2011*

郵政局於二零一二年一月五日起，在郵政總局集郵商店、水坑尾、港澳碼頭及澳門國際機場郵政分局，以及通訊博物館發售2011年年冊。年冊採用精裝硬皮封面設計，封面上趣緻的小兔子在優美的月色下細賞綻放的桃花，寓意春天萬物復蘇，帶來一片新景象。年冊內載有2011年發行的郵票和小型張各一套，印有郵品技術資料。每本售價為澳門幣二百八十八圓正，是集郵者收藏或饋贈親友之最佳禮品。

A Carteira Anual de 2011, que inclui todos os selos e blocos emitidos no ano de 2011, com páginas impressas a cores, e reprodução dos desenhos e dados técnicos das emissões, foi posta à venda pelos Correios de Macau no dia 5 de Janeiro de 2012. A capa da carteira ilustra um curioso coelhinho a apreciar as flores dum pesequeiro, numa bonita noite de lua cheia, simbolizando a chegada da primavera com novas perspectivas para o novo ano.



Esta carteira, de capa dura, ao preço de MOP 280,00, pode ser adquirida na Loja de Filatelia da Estação Central, na Estação da Rua do Campo, na Estação do Terminal Marítimo, na Estação do Aeroporto e no Museu das Comunicações.

## 福利會會訊

*Clube de Pessoal dos CTT - Notícias*



郵職工福利會籃球隊在農曆新年期間，參加由行政公職局公職福利處及澳門公務人員體育會合辦的「2012『龍年賀歲盃』及『龍年友誼盾』澳門公職人員籃球邀請賽」，並奪得『友誼盾』的亞軍。

郵職工福利會普通會員大會在三月二十六日召開，會議由郵職工福利會會員大會主席、郵政局劉惠明局長主持。會議首先就理事會所提交的二零一一年賬目和工作報告進行審議，監察會也就上述報告提出意見和建議。最後，二零一一年的賬目和工作報告及二零一二年的工作計劃，均獲得一致通過。會上亦討論修改會章內容、會址及郵電山築的使用等議題。

A equipa de basquetebol do Clube de Pessoal dos CTT, durante o ano novo chinês, participou na "Taça Ano Lunar, 2012" e no "Torneio da Amizade para Funcionários Públicos de Macau", organizados pela Divisão de Apoio Social à Função Pública e pela Associação Desportiva dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau. No referido torneio, o Clube ficou em 2.o lugar.

新郵品及提供紀念郵戳服務  
發行系列郵品《易經·八卦 八》。  
在郵政總局和通訊博物館的集郵商店，提供加蓋“郵政局壹佰貳拾捌周年”及“通訊博物館陸週年”紀念郵戳和發售有關紀念封。

第十六屆“給聖誕老人的信—聖誕老人，與你相約在澳門？”徵文比賽頒獎禮  
是次比賽共收到來自30家中文學校小學生的341份作品，評判團選出中文兩組冠軍為培正中學龔澤華，澳門大學附屬應用學校何以寧。

No passado dia 26 de Março teve lugar a Assembleia Geral Ordinária do Clube de Pessoal dos CTT, presidida pela Dra. Lau Wai Meng, Directora dos Serviços de Correios. Foram analisadas as contas e o relatório respeitantes ao ano económico de 2011, apresentadas pela Direcção do Clube, tendo o Conselho Fiscal dado o respectivo parecer. O relatório e contas, bem como o plano de actividades para 2012, foram aprovados por unanimidade no decorrer da sessão. Nesta sessão, foram também discutidos outros assuntos como a alteração do Estatuto do Clube, e a utilização da sede e da Colónia de Férias.

Cerimónia de entrega de prémios aos vencedores do 16.º Concurso de Cartas ao Pai Natal, com o tema “Pai Natal, vamos marcar um encontro em Macau”  
Para este Concurso de Composições Epistolares em língua chinesa, dividido em duas categorias, foram recebidos 341 trabalhos de 30 escolas. O júri seleccionou os trabalhos de Kong Chak Wa, aluno da Escola Secundária Pui Ching, e de Ho I Neng, aluno da Escola Anexa à Universidade de Macau, vencedores, respectivamente, das categorias 1 e 2.



澳門郵政  
CORREIOS DE MACAU

01-03/2012

郵政局資訊性刊物  
Boletim informativo da Direcção dos Serviços de Correios

地址 ADD : 澳門議事亭前地 電話 TEL : (853) 2857 4491 傳真 FAX : (853) 2833 6603 網址 WEBSITE : www.macaupost.gov.mo

# 接觸 69

Em Contacto

紀念晚宴

Jantar Comemorativo

Foi também organizado um jantar que contou com a presença do Exmo. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Eng. Lau Si Io, de Directores dos Serviços sob a tutela do SOPT e de funcionários da DSC, no activo e aposentados.

當晚劉仕堯工程師致詞時感謝郵政局上下為郵政局的持續健康發展而努力。席間劉仕堯工程師、運輸工務司司長辦公室黃振東主任和郵政局行政委員會成員向服務滿十、二十及三十年員工頒發長期服務銅、銀、金章，榮獲金章員工均來自郵務範疇：趙文慶，蘇錦洪，梁國健，鄭順添，招北潮等，劉惠明局長獲劉仕堯工程師頒發服務銀章。

O Eng. Lau Si Io, na comunicação que proferiu, agradeceu os esforços desenvolvidos pela Directora e funcionários da DSC para um desenvolvimento sustentável dos Serviços. Na ocasião, o Eng. Lau Si Io, o Dr. Wong Chang Tong, Chefe do Gabinete do SOPT e ainda os membros do Conselho de Administração dos Correios, entregaram os emblemas de bronze, prata e ouro aos funcionários que completaram 10, 20 e 30 anos de serviço nos Correios. Os funcionários que receberam emblemas de ouro foram Chio Man Heng, Sou Kam Hong, Leong Kok Kin, Kwong Son Tim, e Chio Pac Chio. A Directora Lau Wai Meng recebeu o emblema de prata das mãos do Eng. Lau Si Io.

除幸運大抽獎，表演節目包括澳門演藝學院舞蹈學校學生表演蒙古族舞蹈「草原少女」，現職員工蘇淑芬，陳子駿和歐健彬以歌聲助興。

Além do grande sorteio, o jantar foi também animado com danças étnicas, executadas pelas alunas da Escola de Dança do Conservatório de Macau, e por canções apresentadas pelos funcionários Sou Sok Fan, Chan Tsz Chun e Ao Kin Pan.

郵政局 128 週年紀念

Celebração do 128.º Aniversário dos Correios

—— 月一日為郵政局成立128週年紀念，郵政局

—— 舉行了連串慶祝活動：



新郵品及提供紀念郵戳服務

發行系列郵品《易經·八卦 八》。

在郵政總局和通訊博物館的集郵商店，提供加蓋“郵政局壹佰貳拾捌周年”及“通訊博物館陸週年”紀念郵戳和發售有關紀念封。

郵政局 128 週年慶祝晚宴

JANTAR COMEMORATIVO DO

128.º ANIVERSÁRIO DA

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

—— 月一曰為郵政局成立128週年紀念，郵政局

—— 舉行了連串慶祝活動：

慶祝通訊博物館陸週年

Celebração do 6.º Aniversário do Museu das Comunicações dos Correios

慶祝通訊博物館陸週年

—— 月一曰為郵政局成立128週年紀念，郵政局

—— 提供紀念戳蓋銷服務。是日下午在禮堂舉行各項比賽頒獎禮，並由2012年度電子裝置製作比賽得獎者現場向嘉賓示範操作『鐵壁爬行』。

本年度電子裝置製作比賽由澳門電機及電子工程師學會、澳門大學、澳門科技大學、澳門工程師學會和通訊博物館代表組成的評審團，從來自21間學校共36組初中及68組高中的作品中選出各組的優勝者：初中組冠軍：粵華中學的馮偉釗，鄭偉鴻，江志鋒；高中組冠軍：粵華中學的孫立文，馬嘉誠。

郵政局 128 週年慶祝晚宴

JANTAR COMEMORATIVO DO

128.º ANIVERSÁRIO DA

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

—— 月一曰為郵政局成立128週年紀念，郵政局

—— 提供紀念戳蓋銷服務。是日下午在禮堂舉行各項比賽頒獎禮，並由2012年度電子裝置製作比賽得獎者現場向嘉賓示範操作『鐵壁爬行』。

本年度電子裝置製作比賽由澳門電機及電子工程師學會、澳門大學、澳門科技大學、澳門工程師學會和通訊博物館代表組成的評審團，從來自21間學校共36組初中及68組高中的作品中選出各組的優勝者：初中組冠軍：粵華中學的馮偉釗，鄭偉鴻，江志鋒；高中組冠軍：粵華中學的孫立文，馬嘉誠。

慶祝通訊博物館陸週年

Celebração do 6.º Aniversário do Museu das Comunicações dos Correios

慶祝通訊博物館陸週年

—— 月一曰為郵政局成立128週年紀念，郵政局

—— 提供紀念戳蓋銷服務。是日下午在禮堂舉行各項比賽頒獎禮，並由2012年度電子裝置製作比賽得獎者現場向嘉賓示範操作『鐵壁爬行』。

本年度電子裝置製作比賽由澳門電機及電子工程師學會、澳門大學、澳門科技大學、澳門工程師學會和通訊博物館代表組成的評審團，從來自21間學校共36組初中及68組高中的作品中選出各組的優勝者：初中組冠軍：粵華中學的馮偉釗，鄭偉鴻，江志鋒；高中組冠軍：粵華中學的孫立文，馬嘉誠。

郵政局 128 週年慶祝晚宴

JANTAR COMEMORATIVO DO

128.º ANIVERSÁRIO DA

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

—— 月一曰為郵政局成立128週年紀念，郵政局

—— 提供紀念戳蓋銷服務。是日下午在禮堂舉行各項比賽頒獎禮，並由2012年度電子裝置製作比賽得獎者現場向嘉賓示範操作『鐵壁爬行』。

本年度電子裝置製作比賽由澳門電機及電子工程師學會、澳門大學、澳門科技大學、澳門工程師學會和通訊博物館代表組成的評審團，從來自21間學校共36組初中及68組高中的作品中選出各組的優勝者：初中組冠軍：粵華中學的馮偉釗，鄭偉鴻，江志鋒；高中組冠軍：粵華中學的孫立文，馬嘉誠。

郵政局 128 週年慶祝晚宴

JANTAR COMEMORATIVO DO

128.º ANIVERSÁRIO DA

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

—— 月一曰為郵政局成立128週年紀念，郵政局

—— 提供紀念戳蓋銷服務。是日下午在禮堂舉行各項比賽頒獎禮，並由2012年度電子裝置製作比賽得獎者現場向嘉賓示範操作『鐵壁爬行』。

本年度電子裝置製作比賽由澳門電機及電子工程師學會、澳門大學、澳門科技大學、澳門工程師學會和通訊博物館代表組成的評審團，從來自21間學校共36組初中及68組高中的作品中選出各組的優勝者：初中組冠軍：粵華中學的馮偉釗，鄭偉鴻，江志鋒；高中組冠軍：粵華中學的孫立文，馬嘉誠。

郵政局 128 週年慶祝晚宴

JANTAR COMEMORATIVO DO

128.º ANIVERSÁRIO DA

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

—— 月一曰為郵政局成立128週年紀念，郵政局

—— 提供紀念戳蓋銷服務。是日下午在禮堂舉行各項比賽頒獎禮，並由2012年度電子裝置製作比賽得獎者現場向嘉賓示範操作『鐵壁爬行』。

本年度電子裝置製作比賽由澳門電機及電子工程師學會、澳門大學、澳門科技大學、澳門工程師學會和通訊博物館代表組成的評審團，從來自21間學校共36組初中及68組高中的作品中選出各組的優勝者：初中組冠軍：粵華中學的馮偉釗，鄭偉鴻，江志鋒；高中組冠軍：粵華中學的孫立文，馬嘉誠。

郵政局 128 週年慶祝晚宴

JANTAR COMEMORATIVO DO

128.º ANIVERSÁRIO DA

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

—— 月一曰為郵政局成立128週年紀念，郵政局

—— 提供紀念戳蓋銷服務。是日下午在禮堂舉行各項比賽頒獎禮，並由2012年度電子裝置製作比賽得獎者現場向嘉賓示範操作『鐵壁爬行』。

本年度電子裝置製作比賽由澳門電機及電子工程師學會、澳門大學、澳門科技大學、澳門工程師學會和通訊博物館代表組成的評審團，從來自21間學校共36組初中及68組高中的作品中選出各組的優勝者：初中組冠軍：粵華中學的馮偉釗，鄭偉鴻，江志鋒；高中組冠軍：粵華中學的孫立文，馬嘉誠。

郵政局 128 週年慶祝晚宴

JANTAR COMEMORATIVO DO

128.º ANIVERSÁRIO DA

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

—— 月一曰為郵政局成立128週年紀念，

## "2012年特快專遞區域服務質量改進"工作坊

### Workshop Regional "Aperfeiçoamento da Qualidade do Serviço de EMS 2012"

**特快**別項目總監梁榮堯和特快專遞高級經理李偉文於本年3月17至24日期間前往澳洲墨爾本出席“2012年特快專遞區域服務質量改進”工作坊，該工作坊一共邀請了33位來自亞太區的郵政機關人員出席。演講嘉賓包括萬國郵聯盟轄下機構的代表，及部份亞太郵政機關之代表。本局代表亦被邀請作演講嘉賓，題目為“Best Practices towards EMS Gold Award – Small Postal Administration”。是次工作坊的主要目的是協助郵政機關作好準備，應對特快專遞服務運作範圍及科技領域出現的重大變革，當中包括電子報關和郵件投遞質量控制系統(QCS)。同時在工作坊上各方亦互相分享速遞市場的資訊。

Representando os Correios de Macau, Leong San Io, Gerente Geral dos Projetos Especiais, e Lei Wai Man, Gerente Superior do Correio Rápido, deslocaram-se a Melbourne, Austrália, entre 17 e 24 de Março, para participar no Workshop Regional “Aperfeiçoamento da Qualidade do Serviço de EMS 2012” onde 33 funcionários de autoridades postais da Região Ásia-Pacífico estiveram presentes como convidados. Representantes das entidades ligadas à



Union Postal Universal e das autoridades postais da Região Ásia-Pacífico, além dos representantes dos Correios de Macau, apresentaram comunicações sobre o tema “Best Practices towards EMS Gold Award – Small Postal Administration”.

## 望廈郵政分局重開

### Reabertura da Estação Postal de Mong Ha

**亡月**廈郵政分局，於2012年1月3日起臨時遷往澳門慕拉士大馬路178-182號及區神父街3-5號望廈社屋(望善樓I、II)一樓C1(原地址旁)，重新投入服務。該局入口位置已設置一部自動售郵資標籤機，方便市民購買郵資標籤。有關臨時分局之辦公時間維持不變：

星期一至四 上午九時至下午一時三十分  
下午三時至下午五時四十五分  
星期五 上午九時至下午一時三十分  
下午三時至下午五時三十分



A Estação Postal de Mong Há, cujo serviço foi suspenso devido à 1.a fase do plano de construção de habitação social da RAEM, foi reaberta ao público no dia 3 de Janeiro de 2012, em instalações provisórias. A Estação passou a funcionar no Bairro de Habitação Social de Mong Ha - Edifício Mong Sin I e II, 1ºAndar "C1", Avenida de Venceslau de Morais nºs 178-182 e Rua do Padre Eugénio Taverna nºs 3-5, em Macau. (junto às antigas instalações). Uma Máquina Automática de Venda de Franquias foi instalada

na entrada da Estação, de modo a facilitar a compra de etiquetas de franquia. O horário de atendimento da Estação mantém-se inalterado:

2.a Feira a 5.a Feira das 09h00 às 13h30 e das 15h00 às 17h45 e 6.a Feira das 09h00 às 13h30 e das 15h00 às 17h30

## 粵澳電子簽名證書互認工作討論會議

### Reunião sobre reconhecimento mútuo dos certificados de assinatura electrónica emitidos por Macau e Guangdong



隨著《粵澳合作框架協議》，以及《〈內地與澳門關於建立更緊密經濟關係的安排〉補充協議八》的簽署，粵澳兩地電子簽名證書互認試點應用的工作亦相繼展開。

工業和信息化部信息安全協調司歐陽武副司長及廣東省經濟和信息化委員會鄒生副主任率領之代表團於2012年2月10日至11日來澳與郵政局及電信管理局進行粵澳電子簽名證書互認工作討論會議。

粵澳雙方同意成立工作小組，以便制訂互認工作推進計劃和安排、調研粵澳電子認證服務業情況及兩地證書互認的框架性意見。

Com a assinatura do “Acordo-Quadro de Cooperação Guangdong-Macau” e do “CEPA 8”, foram iniciados os trabalhos para a aplicação-piloto de reconhecimento mútuo dos certificados de assinatura electrónica, emitidos por Macau e Guangdong.

Neste sentido, uma delegação oficial do Continente,

liderada por Ouyang Wu, Vice-chefe de Divisão de Coordenação de Segurança Informática do Ministério da Indústria e da Tecnologia de Informação, e por Zou Sheng, Vice-diretor da Comissão de Economia e Informação da Província de Guangdong, esteve reunida em Macau com a Direcção dos Serviços de Correios de Macau e a Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações de Macau, nos passados dias 10 e 11 de Fevereiro de 2012,

para discutir o reconhecimento mútuo dos certificados de assinatura electrónica emitidos por Macau e Guangdong.

Foi acordado a criação de um grupo para elaborar um plano de trabalho conducente ao reconhecimento mútuo dos certificados de assinatura electrónica emitidos por Macau e Guangdong, incluindo o estudo da situação actual dos serviços de certificação electrónica das duas regiões e propostas sobre o futuro enquadramento/estrutura de reconhecimento mútuo.

O objectivo deste workshop foi dar assistência às autoridades postais nos preparativos para enfrentar as grandes mudanças na área de operação e tecnologias do Correio Rápido, nomeadamente a declaração aduaneira electrónica e o Sistema do Controlo de Qualidade de Correios. Na ocasião, todas as partes

compartilharam informações sobre o mercado de Correio Rápido.

隨

著

《粵澳合作框架協議》，以及《〈內地與澳門關於建立更緊密經濟關係的安排〉補充協議八》的簽署，粵澳兩地電子簽名證書互認試點應用的工作亦相繼展開。

隨

著

《〈內地與澳門關於建立更緊密經濟關係的安排〉補充協議八》的簽署，粵澳兩地電子簽名證書互認試點應用的工作亦相繼展開。

</